

SAVETOOL
ANSI/ISEA 121-2018

Instructions for use

These instructions explain how to properly use this equipment. Only some technical uses are presented.

Warning signs inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Find out about updates and additional information at www.ponsa.com.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact INDUSTRIAS PONSA, SA if you have questions or difficulties in understanding.

Scope

138cm (4.5ft) extendable drop prevention tether for tools weighing up to 1kg (2.2lb).

Attention, this product is not personal protective equipment (do not use it as fall protection).

The product allows you to catch the accidental fall of a tool, but should not be used to suspend a tool.

This product should not be used beyond its limits or in any other situation for which it is not intended.

Responsibilities

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for use.
- Be specifically trained in the use of this equipment.
- Get familiar with your equipment and learn to know its features and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed even one of these warnings could result in serious injury or death.

This product should only be used by competent and responsible persons, or who are under the direct visual control of a competent and responsible person.

You are responsible for your actions, your decisions and your safety and bear the consequences thereof. If you are not willing to assume this responsibility or if you have not fully understood the instructions for use, do not use this equipment.

Nomenclature

Anchor attachment
(Wristband)



Tool attachment



Tool tethers



Auxiliary carabiner



Materials

Polypropylene and aluminium.

Control, points to verify

Your safety depends upon to the integrity of your equipment.

An in-depth review by a competent person is recommended at least every 12 months.

Attention: The intensity of your use may lead you to review your material more frequently. Respect the operating modes described below.

Before any use

Check the condition of the webbing and safety stitching. Watch for cuts, wear and damage due to use, heat, chemicals...

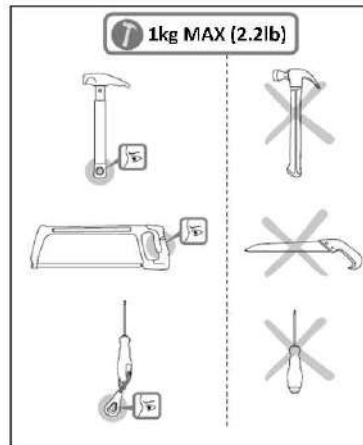
Pay attention to cut or loose threads.

Check the absence of cracks, deformations, marks, wear and corrosion on the auxiliary carabiner. Check that the automatic opening and closing of the gate is complete.

During use

It is important to regularly monitor the status of the product and its connections with the other equipment in the system. Ensure the correct positioning of the equipment relative to each other.

Compatibility



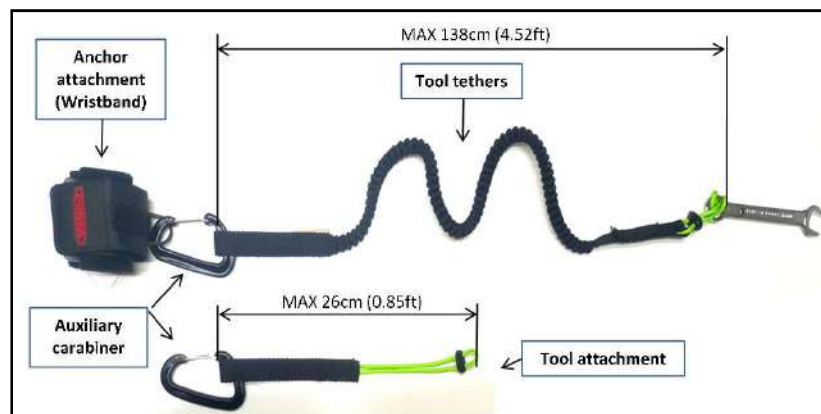
Check the compatibility of this product with the other system elements in your application (compatibility = correct functional interaction).

The elements used with this equipment must comply with the regulations in force in your country.

Compatible with tools having a closed attachment point.

Before using this system, you must know the weight of the tool and whether it is equal to or less than 1kg.

Creation of a system against dropping a tool



The system can be formed, by means of the auxiliary carabiner connection as a connector, by the Anchor attachment (Wristband) plus the Tool tethers, or by the Anchor attachment (Wristband) plus the Tool attachment.

Maximum system length

The maximum length of the system from the auxiliary carabiner should not be greater than 138cm (4.52ft).

Precautions for use

- Check the required clearance below the user and to the sides to avoid any collision with the ground, an obstacle or a person in the event of the tool falling.
- The minimum height of the anchor attachment (wristband) should be the length of the carabiner + the length of the tool tethers (or the tool attachment) + length of the tool + safety margin of 50cm (1.6ft) .
- These instructions for use must be respected.
- Any misuse of this product can be dangerous. Working at height with unattached tools constitutes a risk to anyone or anything below.
- Check that this product does not interfere with the proper functioning of the connected tool.
- Check that this product does not prevent the user from progressing in safe working conditions.
- Make sure not to use this product near moving machines.
- Make sure that the product does not rub against sharp pieces or abrasive materials.
- The pre-installed auxiliary carabiner (NOT PPE) should only be used for setting up a drop prevention system for a tool.

Additional information

Withdrawal

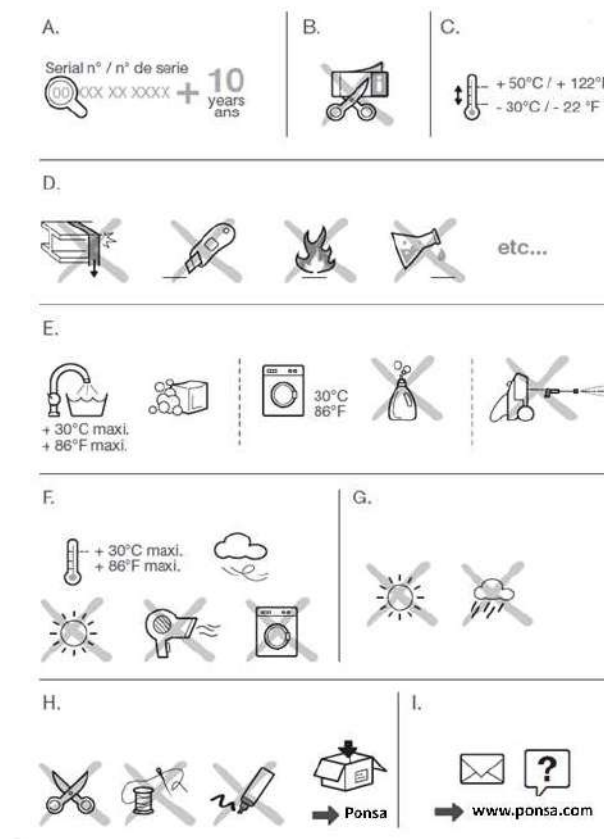
An exceptional event may lead you to withdraw a product after a single use (type and intensity of use, environment of use; aggressive environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be withdrawn when:

- It has exceeded its lifespan.
- It has been subjected to a major fall or load.
- Marking is not present or legible.
- The result of the product reviews is not satisfactory. Doubt its reliability.
- The complete history of use is not known.
- When its use is obsolete (legislative, regulatory, technical evolution or incompatibility with other equipment...).

Once the product has been removed, it must be disposed of to proceed to its subsequent recycling phase and thus avoid future use.

Pictograms



A – Useful life:10 years

B – Marked: Keep the label

C – Tolerated temperatures: From -30°C (-22°F) to 50°C (122°F)

D – Precautions for use.

E – Cleaning/disinfection.

F – Drying.

G – Storage/transport.

H – Modifications/repairs: Forbidden by yourself.

I – Questions/contact

Traceability and marking

Tool tethers Label



Tool attachment Label



Anchor attachment (Wristband) Label



SAVETOOL

ANSI/ISEA 121-2018

Instrucciones de uso

Estas instrucciones explican cómo utilizar correctamente este equipo. Solo se presentan algunas utilidades técnicas.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en www.ponsa.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con INDUSTRIAS PONSA, S.A. si tiene dudas o dificultades de comprensión.

Campo de aplicación

Cinta extensible de 138cm (4.5ft) contra la caída de una herramienta hasta 1kg (2.2lb).

Atención, este producto no es un equipo de protección individual (no utilizarlo como protección contra caídas).

El producto permite retener la caída accidental de una herramienta, pero no debe ser utilizado para suspender una herramienta.

Este producto no debe ser utilizado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidades

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.

- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respetar de una sola de estas advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y sume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o de si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

Nomenclatura

Componente de Anclaje
(Muñequera)



Componente de enganche de herramientas



Componente de atado de herramientas



Mosquetón auxiliar



Materiales

Polipropileno y aluminio.

Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Se aconseja una revisión en profundidad por parte de una persona competente al menos cada 12 meses.

Atención: La intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su material con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos a continuación.

Antes de cualquier utilización

Compruebe el estado de la cinta y de las costuras de seguridad. Vigile los cortes, desgastes y daños debidos al uso, al calor, a los productos químicos...

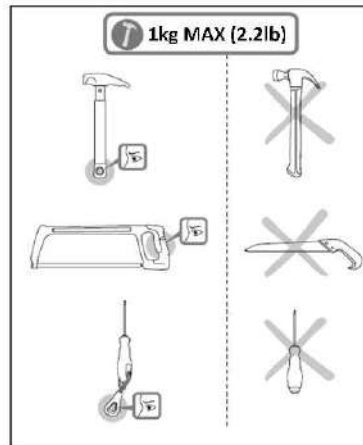
Atención a los hilos cortados o flojos.

Compruebe la ausencia de fisuras, deformaciones, marcas, desgastes y corrosión en el mosquetón auxiliar. Compruebe que la apertura y el cierre automático del gatillo sean completos.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí.

Compatibilidad



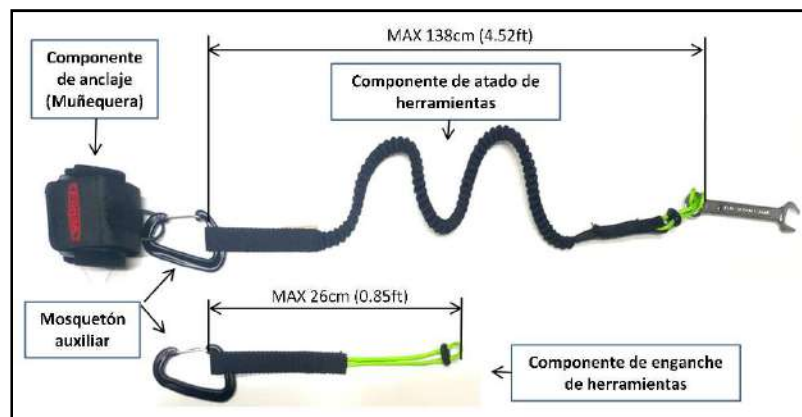
Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

Los elementos utilizados con este equipo deben ser conformes con las normas en vigor de su país.

Compatible con herramientas que presentan una zona de enganche cerrada.

Antes del uso de este sistema, se deberá conocer el peso de la herramienta y si es igual o inferior a 1kg.

Creación de un sistema contra la caída de una herramienta



El sistema puede formar-se, por medio de la conexión mosquetón auxiliar como conector, por el componente de anclaje (Muñequera) más el componente de atado de herramientas, o bien por el componente de anclaje (Muñequera) más el componente de enganche de herramientas.

Longitud máxima del sistema

La longitud máxima del sistema a partir del mosquetón auxiliar no deberá ser mayor de 138cm (4.52ft).

Precauciones de utilización

- Comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario y a los lados para evitar cualquier colisión con el suelo, un obstáculo o una persona en caso de caída de la herramienta.
- La altura mínima del componente de anclaje (muñequera) deberá ser la longitud del mosquetón + la longitud del componente de atado de herramientas (o el componente de enganche de herramientas) + longitud de la herramienta + margen de seguridad de 50cm (1,6ft).
- Deben respetarse estas instrucciones de utilización.
- Cualquier mala utilización de este producto puede ser peligrosa. Trabajar en altura con herramientas no acopladas constituye un riesgo para cualquier persona o cosa que se encuentre por debajo.
- Comprobar que este producto no interfiera con el buen funcionamiento de la herramienta conectada.
- Comprobar que este producto no impida al usuario progresar en condiciones de trabajo seguras.
- Asegurarse de no utilizar este producto cerca de máquina en movimiento.
- Procurar que el producto no roce con piezas cortantes o materiales abrasivos.
- El mosquetón auxiliar preinstalado (NO EPI) debe ser utilizado únicamente para instalar un sistema antipérdida para herramientas.

Información complementaria

Retirada

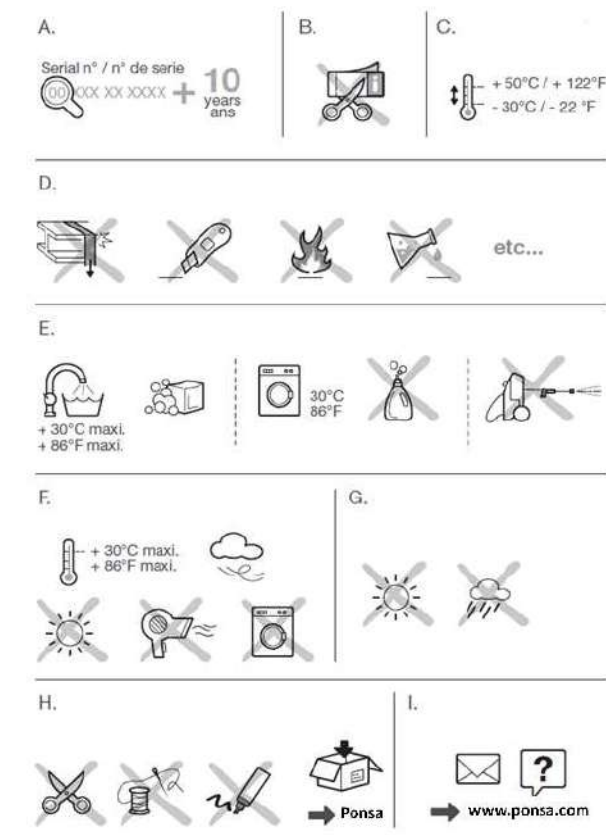
Un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización; ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

Un producto debe retirarse cuándo:

- Ha superado su vida útil.
- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
- El marcado no está presente o no es legible.
- El resultado de las revisiones del producto no sea satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No se conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos...).

Una vez retirado el producto deberá ser eliminado para pasar a su posterior fase de reciclado y así evitar una utilización futuro.

Pictogramas



A – Vida útil: 10 años

B – Marcado: Mantener la etiqueta

C – Temperaturas toleradas: De -30°C (-22°F) hasta 50°C (122°F)

D – Precauciones de utilización.

E – Limpieza/desinfección.

F – Secado.

G – Almacenamiento/transporte.

H – Modificaciones/reparaciones: Prohibidas por usted mismo.

I – Preguntas/contacto

Trazabilidad y marcado

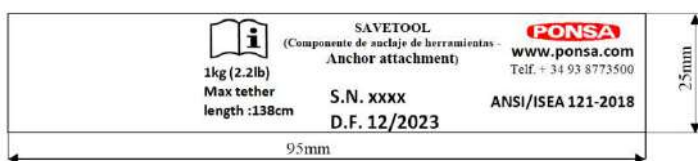
Etiqueta del Componente de atado de herramientas



Etiqueta del Componente de enganche de herramientas



Etiqueta del Componente de anclaje de herramientas (Muñequera)



SAVETOOL

ANSI/ISEA121-2018

Mode d'emploi

Ces instructions expliquent comment utiliser correctement cet équipement. Seules quelques utilisations techniques sont présentées.

Des panneaux d'avertissement vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Découvrez les mises à jour et les informations supplémentaires sur www.ponsa.com.

Vous êtes responsable de tenir compte de chaque avertissement et d'utiliser correctement votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement créera des dangers supplémentaires. Contactez INDUSTRIAS PONSА, SA si vous avez des questions ou des difficultés de compréhension.

Portée

Sangle extensible de 138 cm (4,5 pieds) pour empêcher la chute d'un outil jusqu'à 1 kg (2,2 lb).

Attention, ce produit n'est pas un équipement de protection individuelle (ne l'utilisez pas comme protection antichute).

Le produit permet d'attraper la chute accidentelle d'un outil, mais ne doit pas être utilisé pour suspendre un outil.

Ce produit ne doit pas être utilisé au-delà de ses limites ou dans toute autre situation pour laquelle il n'est pas destiné.

Responsabilités

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont intrinsèquement dangereuses.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lisez et comprenez toutes les instructions d'utilisation.

- Être spécifiquement formé à l'utilisation de cet équipement.
- Familiarisez-vous avec votre équipement et apprenez à connaître ses fonctionnalités et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques encourus.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements pourrait entraîner des blessures graves, voire la mort.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et responsables, ou sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et responsable.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en supportez les conséquences. Si vous n'êtes pas disposé à assumer cette responsabilité ou si vous n'avez pas entièrement compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

Nomenclature

Composant d'ancrage
(Bracelet)



Composant d'attelage d'outil



Composant de liaison d'outils



Mousqueton auxiliaire



Matériaux

Polypropylène et aluminium.

Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Un examen approfondi par une personne compétente est recommandé au moins tous les 12 mois.

Attention : L'intensité de votre utilisation peut vous amener à réviser votre matériel plus fréquemment. Respectez les modes de fonctionnement décrits ci-dessous.

Avant toute utilisation

Vérifiez l'état du ruban adhésif et des coutures de sécurité. Attention aux coupures, à l'usure et aux dommages dus à l'usage, à la chaleur, aux produits chimiques...

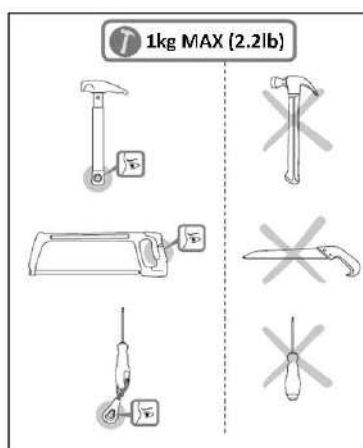
Faites attention aux fils coupés ou lâches.

Vérifier l'absence de fissures, déformations, marques, usure et corrosion sur le mousqueton auxiliaire. Vérifiez que l'ouverture et la fermeture automatique de la gâchette sont terminées.

Pendant l'utilisation

Il est important de surveiller régulièrement l'état du produit et ses connexions avec les autres équipements du système. Veiller au bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

Compatibilité



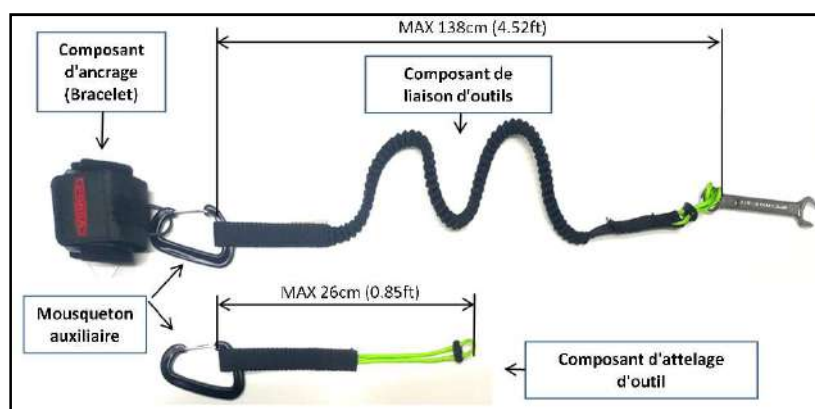
Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système de votre application (compatibilité = interaction fonctionnelle correcte).

Les éléments utilisés avec cet équipement doivent être conformes à la réglementation en vigueur dans votre pays.

Compatible avec les outils dotés d'une zone d'engagement fermée.

Avant d'utiliser ce système, vous devez connaître le poids de l'outil et s'il est égal ou inférieur à 1 kg.

Création d'un système contre la chute d'un outil



Le système peut être formé, au moyen de la connexion mousqueton auxiliaire en tant que connecteur, par le composant d'ancrage (bracelet) plus le composant de liaison d'outils, ou par le composant d'ancrage (bracelet) plus le composant d'attelage d'outil.

Longueur maximale du système

La longueur maximale du système depuis le mousqueton auxiliaire ne doit pas dépasser 138 cm (4,52 pieds).

Précautions d'emploi

- Vérifier le dégagement nécessaire sous l'utilisateur et sur les côtés pour éviter toute collision avec le sol, un obstacle ou une personne en cas de chute de l'outil.
- La hauteur minimale du composant d'ancrage (bracelet) doit être la longueur du mousqueton + la longueur du composant d'attache de l'outil (ou du composant de fixation de l'outil) + la longueur de l'outil + une marge de sécurité de 50 cm (1,6 pi).
- Ces instructions d'utilisation doivent être respectées.
- Toute mauvaise utilisation de ce produit peut être dangereuse. Travailler en hauteur avec des outils non fixés constitue un risque pour toute personne ou tout ce qui se trouve en dessous.
- Vérifiez que ce produit ne gêne pas le bon fonctionnement de l'outil connecté.
- Vérifier que ce produit n'empêche pas l'utilisateur d'évoluer dans des conditions de travail sécurisées.
- Assurez-vous de ne pas utiliser ce produit à proximité de machines en mouvement.
- Assurez-vous que le produit ne frotte pas contre des pièces pointues ou des matériaux abrasifs.
- Le mousqueton auxiliaire préinstallé (PAS l'EPI) ne doit être utilisé que pour installer un système anti-perte d'outil.

Plus d'informations

Retrait

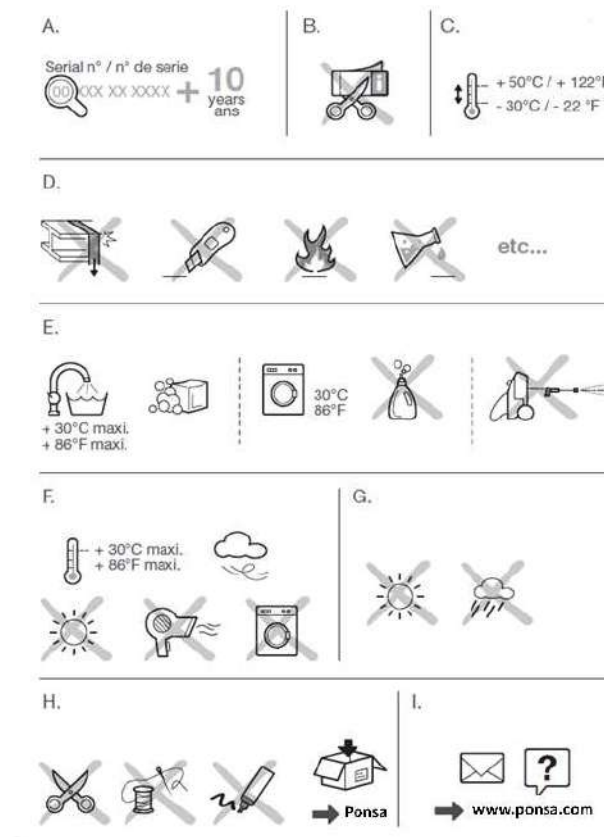
Un événement exceptionnel peut vous amener à annuler un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation ; milieux agressifs, milieux marins, arêtes vives, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rappelé lorsque :

- Il a dépassé sa durée de vie utile.
- A subi une chute ou un effort important.
- Le marquage n'est pas présent ou lisible.
- Le résultat des avis sur les produits n'est pas satisfaisant. Je doute de sa fiabilité.
- L'historique complet d'utilisation n'est pas connu.
- Lorsque son utilisation est obsolète (évolution législative, réglementaire, technique ou incompatibilité avec d'autres matériels...).

Une fois le produit retiré, il doit être éliminé pour passer à sa phase de recyclage ultérieure et ainsi éviter une utilisation future.

Pictogrammes



A – Durée de vie utile :10 ans

B – Marqué :garder l'étiquette

C – Températures tolérées : De -30 °C (-22 °F) à 50 °C (122 °F)

D – Précautions d'emploi.

E – Nettoyage/désinfection.

F – Séchage.

G – Stockage/transport.

H – Modifications/réparations : Interdit par vous-même.

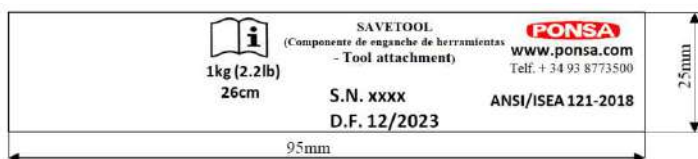
I – Questions/contact

Traçabilité et marquage

Étiquette du composant de liaison d'outil



Étiquette du composant d'attelage d'outil



Étiquette du composant d'ancrage de l'outil (bracelet)

